78me ANNEE — N° 1690 Paraît le Samedi SAMEDI 23 SEPTEMBRE 1978

SISTERON-JOURNAL

Politique - Littéraire - Sportif - Commercial et d'Annonces Judiciaires

Administration-Rédaction :
Rue de la Coste — Tél. 61.05.34
04200 SISTERON
(Alpes de Haute-Provence)
Directeur : René GOGLIO

Tarif des Annonces
Annonces légales : 6,00 F la ligne
Autres annonces : on traite à forfait

Journal inscrit à la Commission Paritaire des Publications et Agences de Presse sous le N° 53.442

Les abonnements sont payables d'avance
Tout changement d'adresse : joindre 3 Francs

Le numéro : 0 F. 50
Abonnement 1 an : 25,00 F.
C.C.P. 2788 38 Z Marseille
au nom de Imprimerie Nouvelle S.A.R.L.

DESSAUD Frères
ELECTRICITE GENERALE
INSTALLATIONS DOMESTIQUES
AGRICOLES et INDUSTRIELLES
CHAUFFAGE ELECTRIQUE
Montée des Oliviers
Les Plantiers - 04200 SISTERON
Tél. 61.13.33
Etudes et Devis GRATUITS

La Maison du Cadeau
Madame MEVOLHON
102, rue de Provence — SISTERON Tél. 61.01.95
Cadeaux - Porcelaines - Cristaux - Etains - Faïences
Santons - Art Provençal
Grand choix de Bijoux Fantaisie
Liste de Mariage

FLORELIA
36, rue Mercerie — SISTERON
Tél. 61.06.35 Dom. 61.19.73
TOUTES COMPOSITIONS FLORALES
FLEURS PLANTES GERBES COURONNES CORBEILLES
ARTICLES FUNERAIRES

BAR-RESTAURANT "LE NID"
René Mazella et Fils
Route de Marseille
SISTERON - Tél. 61.13.56 ou 15 Salignac
Vous propose...
Sur commande à emporter ou sur place
Tous les jeudis midi : Couscous garni
Tous les samedis soir, dimanches midi et jours de fête : Paëlla garnie
Fermeture hebdomadaire tous les lundis

AGENCE DU CENTRE
Mme CHABERT Michèle
74, rue Droite, 74
04200 SISTERON — Tél. 61.15.86
Toutes Transactions Immobilières et Commerciales
Assurances toutes branches

ELECTRICITE GENERALE
RADIO, TELEVISION, MENAGER
A. LATIL & Fils
247, avenue Paul Arène - SISTERON Tél. (92) 61.13.36
Distributeurs des Téléviseurs RADIOLA et des Machines à Laver VEDETTE
Service après-vente assuré
SOLDE de...
LUSTRES - APPLIQUES MURALES - LANTERNES

Prix d'Usine pour Artisan et Collectivités...
DECOR 04200
BONNET RENÉ
18, rue Droite, 18
04200 SISTERON — Tél. 61.01.93
Peintures - Papiers Peints - Revêtements Sols et Murs
Droguerie - Vitrerie - Stores Vénitiens
Demandez votre Carte de Fidélité

S.T. Dupont
BRIQUETS D'ORFEVRERIE - PARIS
BIJOUTERIE **DE MARTA**
53, rue Droite - SISTERON - Tél. 61.00.62

Dans une salle entièrement rénovée...
SAMEDI 30 SEPTEMBRE 1978 à 21 h. 30
REOUVERTURE DE L'ALCAZAR
avec la super-formation de
Gilles PELLEGRINI
ORCHESTRE DE RADIO MONTE-CARLO
Réservation gratuite des tables en téléphonant au Syndicat d'Initiative - Tél. 61.12.03

Eh bien oui, vous n'avez pas rêvé, Gilles Pellegrini, le grand orchestre de Radio Monte-Carlo, sera dans nos murs à l'Alcazar, dans une salle entièrement rénovée, le samedi 30 septembre 1978 à partir de 21 h. 30 pour l'ouverture de la saison 78/79.

Trompettiste issu de l'Ecole classique, Gilles Pellegrini commence à s'illustrer parmi les plus grands noms du Jazz en France, puis, il travaille avec André Verchuren et devient chef du Pupitre de cuivres chez Johnny Hallyday.

Depuis 1970, époque où il crée sa formation, Gilles Pellegrini a su s'entourer d'éléments qui, à eux seuls, constituent des valeurs confirmées. Au cours du spectacle, mis au point spécialement pour satisfaire les amateurs de tous les genres de musiques et de danses, vous aurez l'occasion d'apprécier la belle voix de Ronnie St-Clair, un des meilleurs pupitres de cuivres de France, composé de 4 trompettes et d'un trombone, et enfin, une rythmique (guitare-chant, piano, basse et batterie), qui tourne comme une locomotive.

Un répertoire sans cesse renouvelé, en fonction des Hits Parades, 10 musiciens complets, capables d'animer tous les styles de soirées, une équipe à la sympathie naturelle et au professionnalisme renforcé par 8 ans d'expérience et de travail commun, sont autant de choses qui ont permis à l'orchestre de se forger une réputation de sérieux et de qualité et de s'élever au rang des meilleurs orchestres Français. La trompette de Cristal, obtenue récemment par Gilles, symbolise pour lui, le juste couronnement de nombreuses années d'efforts.

Ce n'est pas pour rien que Radio Monte-Carlo a classé cet orchestre, vedette de son écurie et que le comité des fêtes de Sisteron l'a choisi pour l'ouverture de la prochaine saison.

Voyages Agence Alpine René REYNAUD
Bd. de la Libération - Sisteron. Tél. 61.12.06 et 61.18.64 - Licence : 76009
NOS VOYAGES D'AUTOMNE
au départ de Sisteron
4 au 11 Octobre - Circuit ANDALOUSIE : 2.300 F.
6 au 13 Octobre - Séjour CORSE : 935 F.
24 au 31 Octobre - Séjour BALEARES : 900 F.
4 au 11 Novembre - Circuit TUNISIE : 1.860 F.

AVIS DE LA MAIRIE

M. le Maire informe la population que des appartements du type F7, F6 ou F5 sont actuellement disponibles dans les nouveaux bâtiments récemment terminés dans le quartier de Beaulieu.

Ces appartements ne peuvent bien entendu convenir qu'à de grandes familles. Nous prions les intéressés de bien vouloir se faire inscrire au secrétariat de la mairie (bureau d'accueil) dans les meilleurs délais.

ANCIENS COMBATTANTS VICTIMES DE GUERRE INDEPENDANTS

Le congrès départemental de notre association aura lieu à Sisteron le dimanche 24 septembre 1978 à 10 h. salle de la mairie. Vous êtes invité à y participer nombreux. A l'issue de ce congrès un repas sera pris en commun au restaurant La Potinière.

CULTE PROTESTANT

Le culte protestant aura lieu le dimanche 24 septembre 1978, à 8 h. 30, salle de la mairie.

UNION DES FEMMES FRANÇAISES

L'Union des Femmes Françaises de Sisteron, organise une grande « bourse aux vêtements », le vendredi 22 septembre de 14 à 17 h. au local U.F.F., montée de la Citadelle.

Une visite s'impose.

FOIRE DE MARSEILLE

Le comité d'entreprise du groupe Terrin présent à la 54ème Foire Internationale de Marseille.

Comme par le passé la Foire Internationale de Marseille a ouvert ses portes à des entreprises en difficulté dans la région Provence Alpes Côte-d'Azur.

Cette année elle accueille le Comité d'entreprise du groupe Terrin qui par un stand d'information désire montrer au grand public les possibilités considérables de cette vieille entreprise marseillaise.

Ainsi découvrira-t-on les réalisations faites et le matériel dont dispose actuellement l'entreprise.

Films, maquettes, diapositives, posters. C'est, pour le comité d'entreprise Terrin, « la dernière chance », de sensibiliser l'opinion publique.

ENCORE UN APPARTEMENT DANS VOTRE VILLE MEUBLÉ PAR LES MEUBLES BOUISSON...
POURQUOI PAS LE VOTRE ?
MEUBLES BOUISSON
artisan décorateur
R.N. 85 - 04200 SISTERON - Tél. 64.10.43 PEIPIN

Nos Jeux...

« LES ECHECS »

Problème n° 221

Les blancs jouent et font mat en deux coups.

Blancs : 9 — Rg8, Dc1, Ta1, Th5, Fe8, Cb5, a6, b2, d2.

Noirs : 6 — Rc6, Dc5, b3, b4, b6, d7.

Ce magnifique problème nous a été adressé par M. A. Feuillard, de Nancy, fidèle lecteur du Sisteron-Journal et de notre chronique. Qu'il en soit remercié. Nous écoulerons les autres problèmes qui l'accompagnaient au fur et à mesure de nos possibilités.

Solution du problème n° 220

Coup clé : De4 ! Et voilà la superbe « Pointe » qui permet de conclure aisément suite à un splendide blocus impardonnable.

Si...	
1) d4xD	2) Td2 mat.
1) f4xD	2) Tf6 mat.
1) c3	2) Db4 mat.
1) C joue	2) Dxe5 mat.
1) d4	2) Dc6 mat.
1) f4	2) Dg6 mat.

Responsable : M. Jean Collignon, « Les Romarins », Avenue Jean des Figues - 04200 Sisteron.

DE GARDE

Dimanche 24 septembre 1978

En l'absence de votre médecin habituel :

— *Docteurs*, MONDIELLI et MORENO, Avenue du Gand — Tél. 61.12.31.
— *Pharmacie* REY, Rue de Provence — Tél. 61.00.25.
— *Ambulances* S.O.S. Joseph VOLPE, Place Docteur Robert - Tél. 61.09.49.
— *Ambulances* TRABUC, 11, rue de l'Horloge - Tél. 61.02.03.
— *Accidents de la route - Centre de secours et d'incendie.* - Tél. 61.00.33.
— *Centre Hospitalier de Sisteron* - Tél. 61.00.52. Toutes urgences, Médicales, Chirurgicales, Obstétricales.

Lundi 25 septembre 1978

— *Pharmacie* REY, Rue de Provence — Tél. 61.00.25.
— *Boulangeries :* SAUNIER, rue Mercerie, ANTELME, les Plantiers, GAUBERT, rue Saunerie,

Au Grand Cèdre
04200 SALIGNAC — Tél. 61.29.26
Soirées PIZZA
Samedi et Dimanche
AMBIANCE MUSICALE

COURS DE LANGUE

La Chambre de Commerce et d'Industrie de Digne et des Alpes de Haute-Provence, organise à son antenne de Sisteron, rue de la mission, une réunion d'information sur les cours de langues en laboratoire : Anglais, Allemand. Niveau initiation et perfectionnement, jeudi 28 septembre 1978 à 18 h.

EXPOSITION DE PHOTOGRAPHIES

Jean-Michel Bertrand, originaire du Champsaur, a débuté à l'âge de 15 ans dans la photographie.

Il vous invite aujourd'hui, et ce jusqu'à la fin du mois à venir admirer son exposition à la B.N.P., rue de Provence à Sisteron.

Cette exposition remarquable comprend une cinquantaine de photographies, de véritables chef-d'œuvres qui tapissent les murs de la B.N.P.

Une expostion à ne pas manquer.

PARIS MATCH

« Le poids des mots, le choc des photos »

Cette semaine...

En couverture : Raquel Welch épouse un Français.

Egypte/Israël : rien n'est vraiment joué.

Jacques Brel, camouflé en « homme invisible »

Hitler : un document de ses amours avec Eva Braun.

PLAISIR D'OFFRIR
Cadeaux ★ Souvenirs
Porcelaines ★ Cristaux ★ Etains
Faïences ★ Poteries
Liste de Mariage
Georges LATIL
26, Rue Droite
SISTERON
Tél. 61.02.29

Machines à écrire et à calculer
Caisse Enregistreuse - Appareils Photocopie
Duplicateur
REPARATIONS - LOCATION - ENTRETIEN
A. GUIEN, Rpt - Tél. 1 - VAUMEILH

FNAIM
GESTION IMMOBILIERE
Cabinet de Gestion Immobilière
Henry DUPERY
ADMINISTRATEUR DE BIENS
SYNDIC DE COPROPRIETES
Carte Professionnelle N° 40
délivrée par Préfecture de Digne
Baux à Louer, Etat des Lieux, Attestations pour Allocations Familiales, Déclarations Droit au Bail, Locations Appartements ou Villas, Encaissements Loyers, Charges Locatives
Sur rendez-vous : « Le Cyrnos » - 04200 SISTERON
Tél. 61.12.23 - B.P. 45 Sisteron

PÊCHACOU - G. BADET
198, rue Droite — SISTERON
PECHE : Un grand choix d'articles toutes pêches.
CHASSE : Armes de chasse et de tir, les meilleures marques de cartouches de chasse ainsi que de très nombreux articles.
COUTEAU : Du couteau de chasse au couteau de cuisine, ainsi que les couteaux de boucherie « Giesser », ciseaux « Nogent ».
AIGUISAGES : Couteaux, ciseaux, tondeuses et autres. Confection de plaques pour colliers de chiens et boîtes aux lettres.
ET PECHEURS : Pensez dès à présent à faire remettre en état vos moulinets et cannes à pêche.

Quand l'élégance et la qualité se font pour toutes les Bourses et pour toute la famille
chaussures MACHEMIN
161, Rue Droite SISTERON Tél. 61.01.34
Réprésentant Exclusif de :
PARABOOT — CLERGET — PINDIERE
LABELLE — CORINNE
Mais aussi :
CLARKS — VYLLAR
GETAS — ANAPURNA
et en chaussures de détente :
ADIDAS — SPRING COURT
F. JAUFFRET — BELIERE

POISSONNERIE DES ARCADES
Tél. 61.15.73
04200 SISTERON
COQUILLAGES • ECREVISSES • LANGOUSTES
TRUITES VIVANTES • POISSON CONGELE
« La fraîcheur de la Mer au pied de la Citadelle »

© VILLE DE SISTERON

BARTEX
82, rue Droite — SISTERON

SEPTEMBRE .. LA RENTREE

Sur tous les achats scolaires
REMISE DE 5 %

LES ARTICLES AUTOMNE SONT ARRIVES !

Grand choix en :
Pantalons Velours
Hommes, Femmes, Enfants
Blousons
Pulls
Chemises
Cabans
Survêtements
Blouses

CHAQUE SEMAINE
VOYEZ NOS PROMOTIONS !

ET TOUJOURS DU JEAN...
du plus petit au plus grand.
en Denim Américain — Velours
Coton polyester — Délavés

Toujours moins cher
ENTREE LIBRE

vêtements Adolphe Lafont

"1ère MARQUE FRANÇAISE DE VÊTEMENTS DE TRAVAIL"

Rayon Vêtements A. LAFONT
Nous avons en rayons toutes les fabrications de cette Maison :
Travail - Chasse - Sportwear

HOTEL - RESTAURANT du GRAND CÈDRE * NN
04200 SALIGNAC — Tél. 61.29.26

Vous offre :
Son calme réel - Son site
Pensions - Repas
Noces et Banquets

PARFUMERIE
INSTITUT DE BEAUTE

Mme ILLY

Esthéticienne Diplômée
185, rue Droite
SISTERON — Tél. 61.00.04
Dépositaire exclusif des Produits de Beauté

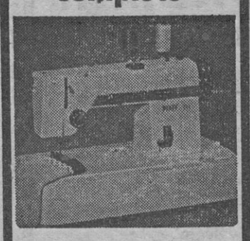
Elisabeth Arden
Héléna Rubinstein
Lancaster
Isabelle Lancray

Parfums :
Givenchy
Weil
J. Fath
Madeleine de Rauch

Soins du visage - Maquillage
Epilation à la cire
Manucure - Beauté des pieds

Sur rendez-vous
Ouvert du Mardi au Samedi

Simple, mais complète



la "DEB" de Pfaff
c'est la Pfaff 294
- zig-zag utilitaire
- point ourlet invisible
- marche arrière
- surfil piqué
- boutonnières, boutons
- remplissage automatique de la canette

Armes-Electricité-Télévision
A. RANUCCI
166, r. Droite - SISTERON
Tél. 61.03.14 - 61.03.22

PFAFF

Petites Annonces

A LOUER
Studio meublé grand confort — S'adresser : « La Maison du Bouton » - 217, rue Droite - Sisteron.

A VENDRE
Appartement F2 45m2 donnant sur loggia de 10 m2, très jolie vue - cave - Crédit Foncier — Tél. 61.12.07 de 14 à 18 h.

JEUNE DAME
Cherche à garder enfant (préf. bébé) à la journée chez elle — Tél. 61.01.31 Les Plantiers.

SISTERON - PARTICULIER
Demande à louer à l'année dès octobre 2 appartements (F3) dans villa, de préférence Sisteron centre-ville — Tél. 66.21.02 heures repas.

VENDS
2 CV 6 1972 - très bon état — S'adresser au bureau du journal.

VENDS
Lit enfant chêne clair jusqu'à 5-6 ans avec matelas ressorts, housse plastifiée — S'adresser au bureau du journal.

REOUVERTURE DE LA BOULANGERIE SAUNIER
le Jeudi 21 Septembre

CHERCHE
Maison de campagne sur environ et Sisteron - 3 ou 4 ch. — Ecrire au journal sous le n° 42.

VENDS
GS Club 1220 - 1974 - bleu métallisé - bon état - prix à débattre — S'adresser au bureau du journal.

VENDS
Pièces détachées de Simca 1000 - Latil Michel, Aubignosc.

LE SALON DE COIFFURE TONY
rue Saunerie
informe son aimable clientèle qu'il sera fermé du 26-9 au 4-10 inclus en raison des congés annuels

VENDS
Occ. toupie tenon ∅ 40 + molettes dégo rabot — Tél. 31.19.59 heures repas.

ETAT - CIVIL

du 13 au 19 Septembre 1978

Naissances — Delphine Gilberte Josette, fille de Pierre Collombon, exploitant agricole, domicilié à Valernes — Fabien Roland, fils de Roland Montfort, manutentionnaire, domicilié à Laragne.

Décès — Jacqueline Lacelle, épouse Barateau, 43 ans, avenue de la Libération — Jean Joseph Pinte, 55 ans, avenue de la Libération — Blanche Eymard, épouse Turcan, 64 ans, avenue de la Libération.

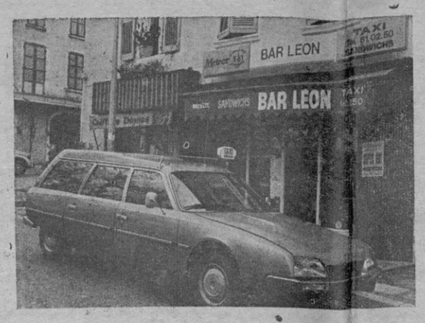
Mariages — Abderrahmane Dekhil et Fatima Saoudi — André Roba et Françoise Bernard — Denis Julien et Catherine Content.

DONS

A l'occasion du mariage de M. Dekhil et Mlle Saoudi il a été fait don de 100 francs au bureau d'aide sociale.

A l'occasion du mariage de M. Roba et Mlle Bernard, il a été fait don de 200 F. pour le Sisteron-Vélo, 50 F. pour le Foyer du 3me Age et 50 F. pour la Société Protectrice des Animaux.

Nos remerciements et nos vœux de bonheur aux jeunes époux.



Bar Léon
SERGE et GILBERT
89, Rue de Provence
SISTERON
Tél. (92) 61.02.50

TAXI JOUR ET NUIT
France et Etranger
PRIX ETUDIES

SYNDICAT D'INITIATIVE OFFICE DU TOURISME

Voyage à Cunéo :

Vu le nombre des demandes, un deuxième voyage aura lieu le mardi 3 octobre 1978. Se faire inscrire au Syndicat d'Initiative. Prix du voyage 55 F. aller et retour.

Foire de Marseille :

Dimanche 24 septembre, dimanche 1er octobre. Prix 50 F. entrée comprise. Départ 6 heures. Se faire inscrire au Syndicat d'Initiative.

FOYER-CLUB 3me AGE

La date d'ouverture ayant été fixée au dimanche 1er octobre, les personnes désireuses de fréquenter le Club sont informées qu'une permanence sera assurée au Foyer, pour les inscriptions, les mercredi 27, jeudi 28 et vendredi 29 septembre, de 14 h. à 17 heures.

A cette occasion, et en vue d'éventuelles distractions diverses, un questionnaire sera remis aux personnes qui le désirent, grâce auquel chacune pourra donner son avis et émettre des suggestions pour animer la vie du Club.

EMPLOIS ET CONCOURS

La mairie informe que le Syndicat des Communes pour le personnel des Alpes de Haute-Provence organise en novembre 1978 des examens et concours externes d'accès à certains emplois communaux.

— Agent de bureau employé aux écritures.
— Agent de bureau dactylographe.
— Appariteur enquêteur.
— Conducteur automobile : tourisme, P.L., T.C.
— Garde champêtre.
— Gardien de police municipale.

Tous renseignements complémentaires, ainsi que les dossiers d'inscription sont à demander au Syndicat des Communes pour le Personnel des Alpes de Haute-Provence, route de Forcalquier - 04130 Volx - Tél. 78.41.13, avant le 15 octobre 1978.

NOEL — ARIMA — GEPY
PALADIUM — TRAPPEUR — ADIDAS
Arbell
HABILLE MIEUX VOS PIEDS
de la belle chaussure
de la haute fantaisie
Hommes, Dames et enfants
et de plus
un choix incomparable
de chaussures de loisirs,
tous sports,
Baskets et Trainings
BEVERLY — MOD'8 — LOUP BLANC
PONY — PUMA — PELLET — KIKERS

NECROLOGIE

Mardi après-midi, ont eu lieu les obsèques de M. Jules Henri André, décédé à l'âge de 84 ans.

Aux familles en deuil, nous adressons nos sincères condoléances.

ERRATUM

Dans l'annonce du décès de Mme veuve Calixte Richaud, nous avons oublié de mentionner le nom du Docteur Pierre Richaud, fils de la défunte, et Madame.

Que les familles intéressées veuillent bien nous excuser.

VOYAGE DU TENNIS-CLUB SISTERONNAIS A HERBOLZHEIM

Dans le cadre général du jumelage Sisteron-Herbolzheim, en Allemagne Fédérale, une délégation du Tennis-Club Sisteronnais, forte d'une quinzaine de personnes (joueurs et accompagnateurs) avec à leur tête le président Alain Roman, était l'invitée de son homologue d'outre-Rhin les 8, 9, 10 et 11 septembre dernier.

Déplacement bien organisé, voyage agréable par beau temps, via la Suisse, réception cordiale et chaleureuse malgré l'heure tardive de l'arrivée (22 h.). Entouré de ses camarades sportifs, de leurs épouses, le président du club local, le Dr Otto Zinsser était là. Tous nombreux à venir accueillir les gens venus de Sisteron, et mettant tout en œuvre pour que leur séjour soit le plus agréable possible.

Hébergement assuré « chez l'habitant », dans les meilleures conditions, bons débats sportifs (finalement terminés sur le score de huit victoires partout) cette « expédition » ouest-allemande a laissé un très bon souvenir à tous ceux qui en ont fait partie.

A vrai dire, à la faveur de celle-ci et à l'excellent et cordial accueil reçu, il est apparu qu'au delà de la notion d'un simple « échange », et en suite continue et naturelle des divers voyages d'autres délégations qui ont eu lieu auparavant, celui des représentants du T.C. Sisteronnais aura effectivement contribué à apporter des fils nouveaux au tissu d'amicales relations qui, d'année en année et sur tous les plans, se fait plus serré entre les 2 villes jumelées. A cette occasion, nos hôtes tinrent à rendre un sincère hommage à tous ceux qui, à Sisteron, ont tant fait pour mettre sur pied, d'abord les conditions mêmes rendant ce jumelage possible, puis pour permettre ensuite son épanouissement et sa consécration : M. Fauque et M. Lanza, l'ancien et le nouveau maire, le comité et son président le Dr Castel, etc... et surtout Mme Saury dont la persévérante opiniâtreté, dans les premiers temps, fut tellement précieuse pour faire avancer les choses. Le comité d'Herbolzhem a également chaleureusement reçu le T.C.S.

De tels contacts humains, même espacés et limités dans le temps — notamment en ce qui concerne le tennis, mais dans un bon esprit sportif — sont toujours enrichissants pour chacun. En même temps que rassurants et pleins de promesses, d'une façon générale, pour les relations d'avenir entre les jeunes de part et d'autre, que ne manquent pas de favoriser les bénéfiques contacts qui peuvent s'établir entre eux.

C'est ainsi du reste que les tennismen de Sisteron se sont « croisés », à Herbolzheim avec environ vingt cinq élèves (filles et garçons) du Lycée Paul Arène qui, sous la houlette de M. et Mme Planquès, y faisaient un stage de perfectionnement de langue allemande avant la rentrée scolaire, également accueillis dans des familles de la ville et des alentours.

L'an prochain, soit pour Pentecôte (début juin en 1979), soit vers l'automne, à son tour une délégation du T.C. d'Herbolzheim viendra rendre visite aux Sisteronnais.

Certes, ceux-ci auront peut-être quelque peine à assurer à leurs hôtes une réception aussi remarquable que celle qui leur a été faite outre-Rhin : club-house, quatre courts terre battue en excellent état, quatre courts couverts sur moquette spéciale disponibles en cas de besoin, du point de vue sportif (on y a joué le samedi) ; et par ailleurs : visites de la forêt, du complexe nautique, des bords du Rhin, de villages avec des profusions de fleurs aux balcons, etc...

Mais chacun sait que l'on peut faire confiance aux Sisteronnais, dans les grandes occasions, et celle-ci, assurément, en sera une ! Notre ville et sa région, d'ailleurs, ne manquant pas de sites remarquables et de lieux très intéressants.

D'autant plus qu'il y aura largement le temps de penser à cette « réception », de la préparer et de l'organiser au mieux, et dans tous ses détails. Afin que celle-ci, réservée aux sympathiques joueuses et joueurs d'Herbolzheim fasse date dans les annales des relations de jumelage entre nos deux villes. De la même façon qu'il nous a été assuré que la récente visite du Tennis-Club Sisteronnais, aussi bien sur le plan sportif que sur le plan des relations amicales ferait date dans les annales du Tennis-Club d'Herbolzheim.

Merci Herbolzheim, et à l'an que ven !

J. A.

Jean-Yves GOURIOU
MUTUELLES DU MANS
toutes assurances
TARIF SPECIAL BON CONDUCTEUR
183 - 185, Avenue Paul Arène
04200 SISTERON
Tél. 103
Ouvert tous les jours de 8 h. 30 à 12 h. et de 14 h. à 18 h. 30.

LES ATELIERS DE THEATRE-DEMAIN

Les divers ateliers de Théâtre-Demain à Sisteron reprendront à partir du mardi 3 octobre 1978 aux jours et heures suivants :

— Atelier Yoga : adultes - adolescents, mardi, 17 h. à 18 h. - 18 h. 15 à 19 h. 15.
— Atelier théâtre : adultes, mardi, 20 h. à 22 h.
— Atelier peinture enfants : mercredi, 10 h. à 12 h.
— Atelier expression corporelle enfants : mercredi, 10 h. à 12 h.

Toutes les personnes intéressées par ces ateliers sont priées de se faire inscrire le lundi 2 octobre 1978, de 18 h. à 20 h. au local de Théâtre-Demain, chemin de la Marquise, quartier des Combes, Sisteron.

POISSONNERIE «LA MER»
71, Rue Saunerie

A l'occasion du 1er anniversaire de son ouverture, la poissonnerie «LA MER» vous offre un numéro, donnant droit à un tirage gratuit chaque semaine ; de nombreux lots seront distribués: daurades, pageots, bons d'achats, etc... etc...

TOURNOI CORPORATIF DE FOOT-BALL DE SISTERON

Dernier Avis

Pour nous permettre d'organiser le tournoi corporatif de football pour la saison 1978-1979, nous demandons à toutes les corporations intéressées de bien vouloir déléguer un responsable d'équipe à la réunion du 3 octobre 1978 à 21 heures au bar l'Aiglon à Sisteron, muni d'une fiche d'état-civil, 2 photos, 1 certificat médical, 30 francs pour frais de licence.

Le Président.

Ambulances S. O. S.
04200 SISTERON
Toutes distances - Jour et nuit
Tél. 61.09.49

Joseph VOLPE
Moniteur Secouriste
Spécialiste Rammation
Spécialiste Secours Routier
— Agréé Sécurité Sociale —

CYCLO-CLUB SISTERONNAIS

Ainsi qu'il a déjà été annoncé, la fête du club se déroulera le dimanche 24 septembre.

Départ en vélo pour un rallye surprise à 9 heures devant la mairie. Distance environ 20 kilomètres. Ensuite le repas débutera aux environs de 13 heures.

Rendez-vous à dimanche.

Fuel Domestique
Livraison Fuel Antar
LATIL Père & Fils
Avenue de la Durance
04200 SISTERON
Tél. 61.03.23. ou 61.09.22.

C.O.S. ATHLETISME

Les dirigeants du C.O. Sisteron, communiquent que les entraînements reprendront ce samedi 23 septembre, au stade de Beaulieu, à 15 h., sous la direction de M. Ségura Charles.

Toutes les personnes intéressées par ce sport, peuvent se mettre en rapport avec les dirigeants du club, ce jour-là.

GRANDES JOURNEES BOULISTES DE SISTERON
des 15, 16, 17 et 18 Septembre 1978

Favorisées par une température estivale, ces quatre journées boulistes ont obtenu un succès sans précédent.

En effet, tous les records de participation ont été pulvérisés pour cette édition 78 avec 126 équipes à la pétanque et 107 au jeu provençal. Les records d'affluence ont également été battus, ce qui dénote l'immense engouement qu'a apporté à Sisteron cette manifestation bouliste.

Parmi les engagés de marque, notons la présence d'Henri Salvador, Carbuccia, Chauvin, Tricon (le célèbre Japonais, récent vainqueur du Provençal de Marseille), Brocca, Partengo, Baldi, Ferret, Bain F., les alpins Testanière, Pelloux, Brinchiotti, Ginier, Chastillon, Chauvet, etc...

Résultats du concours de pétanque du Samedi 16 Septembre (126 équipes contre 102 en 77, nouveau record)

Quarts de finale — Pelloux (Digne) bat Bonnefoy, Vallero, Rossi (Manos.) 13-4 ; Amayenc (St-Auban) bat Hypolite, Moullet, Julin (Laragne) 13-8 ; D'Amato (Marseille) bat Louis, Martinez, Fernandez (Port-de-Bouc) 13-10 ; Alesina (Trets) bat Rey, Brinchiotti, Rozel (Gap) 13-2.

Demi-finales — Amayenc (St-Auban) bat Pelloux, Ginier, Trouche (Digne) 13-8; Alesina (Trets) bat d'Amato, Moralès R., Imbert (Marseille) 13-6.

Finale — Amayenc, Petit, Donati (St-Auban) battent Alesina, Moutte, Donadio (Trets) 13-8.

Résultats du concours au jeu provençal du Dimanche 17 et Lundi 18 Septembre (107 équipes contre 104 en 77, nouveau record)

Quarts de finale — H. Salvador (Marseille-Aix) bat Pellegrin, César, Eymard (Marseille-Aups) 13-1 ; Tricon (Saint-Tropez-Toulon) bat Gouiran, Fontanelli, Chabert (Marignane) 13-5 ; Audibert (Apt) bat Durand, Castro, Néri (Marseille) 13-2 ; Nicolas (Saint-Tropez) bat Partengo, Néri, Colonna (St-Trop.) 13-12.

Demi-finales — Tricon (St-Tropez-Toulon) bat H. Salvador, Carbuccia, Chauvin (Marseille-Aix) 13-7 ; Nicolas (St-Tropez) bat Audibert, Martin, Rouzet (Apt) 13-6.

Finale — Nicolas, Tosi, Fagioli (Saint-Tropez) battent Tricon, Bain F., Simon (St-Tropez-Toulon) 13-5.

***

Nous publierons la semaine prochaine les résultats des autres concours qui ont eu lieu durant ce festival bouliste 78. Les équipes ayant droit aux prix spéciaux attribués aux licenciés à la Boule Sisteronnaise (2 meilleures équipes à la pétanque et au jeu provençal) seront également communiqués la semaine prochaine.

***

Remerciements

Le bureau de la Boule Sisteronnaise remercie M. le Maire, la Municipalité, les services techniques de la ville de Sisteron et la police municipale pour l'aide qu'ils ont apporté à l'organisation et au bon déroulement de ces journées boulistes. Le journal « Le Provençal », le Comité des Fêtes, la Maison Ricard, le bar-restaurant La Potinière et les hôtels-restaurants de Sisteron (le Rocher, le Cours, la Citadelle, les Chênes, les Acacias et le Touring Napoléon) pour leur participation à la dotation de ces concours.

Les arbitres MM. Ravaute et Hébrard. Tous les participants et tous les nombreux spectateurs qui ont contribué à l'éclatant succès de cette grande manifestation bouliste et vous donne rendez-vous pour le festival 1979.

BREMOND Robert
PLOMBERIE - ZINGUERIE
CHAUFFAGE CENTRAL
11, Avenue des Arcades
04200 SISTERON
ou Tél. 64.12.29
CHATEAU-ARNOUX

IMMOBILIER

Pour votre future villa
achetez un lot de terrain
dans le lotissement du Thor à Sisteron.

Renseignements et Bureaux de Vente :

- AGENCE DE HAUTE-PROVENCE - 222, Avenue Paul Arène - BP 6
M. Richaud Jean-Charles - Tél. (92) 61.03.69 +
- AGENCE DES PLANTIERS - Les Plantiers
M. Clappier - Tél. (92) 61.17.41
- AGENCE DE PROVENCE - 92, Rue de Provence
M. Siard - Tél. (92) 61.04.43

RIBIERS
Hameau de Pré-Paradis
Maisons Individuelles — Construction Traditionnelle
+ Terrain — Studio au 6 - 7 pièces
Maison témoin sur place
Bureau d'accueil du PRE-PARADIS
Tél. 65.10.81

© VILLE DE SISTERON

G. RICHAUD TECHNICIEN DIPLOME

15, avenue Paul Arène - SISTERON Tél. (92) 61.13.62
LA MAISON DES GRANDES MARQUES

Dual - Schneider - Pathé Marconi - Radiola - Zægel
Thomson - Lincoln - Thermor - Deville - Miele

Grand choix Téléviseurs Couleurs 51, 56, 66 centimètres
PATHE MARCONI SCHNEIDER THOMSON

Service après-vente assuré par Spécialiste Couleur

★

PROMOTION

Septembre - Octobre

REMISE 10 % A LA CAISSE

MAGNETOPHONE - ELECTROPHONE

RADIO K 7

Larges facilités de paiement - Crédit - Reprise

Meubles Anciens
Bibelots d'Art
Décoration

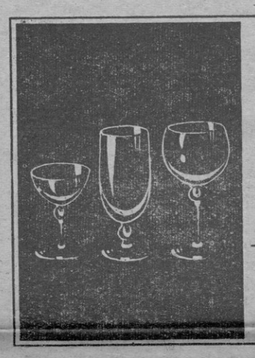
★

ANTIQUITES
« LA GRANGE »

★

Ouvert
tous les jours
et le Dimanche

C. GUIEN 04200 CHATEAUNEUF VAL ST DONAT
Tél. 64.09.16



Offrez
un cristal signé
DAUM

G. ARNAUD
«Le Coffret»
Rue Droite
04 - Sisteron - tél. 376

Moquettes T REVETEMENTS DE SOLS

G. PAVAGEAU

Bureau : « Les Romarins » - La Casse, près Codec
04600 SAINT-AUBAN — Tél 64.06.72
Artisan Spécialiste posant LUI-MEME

Liste de référence de pose contrôlable à Digne, Manosque, Gap, Sisteron, Volonne, Château-Arnoux, etc... N'ayant ni magasin, ni représentant, ni personnel, je je peux vendre et poser toutes les *Moquettes T* moins chères — Economie pour le client de 10.00 F. à 20.00 F. le mètre carré suivant Moquettes.

Devis - Déplacement gratuit sur appel téléphonique

Pour la décoration intérieure, confection et pose de Rideaux et Voilages tous styles...

UN CHOIX TISSUS AMEUBLEMENT
Gardisette et Voilage
——— TOUTE LA LITERIE ———

LITERIE DES ARCADES
Paul DAVIN
Tél. 61.13.77 04200 SISTERON

MAISON PIERRE COLOMB
SISTERON

C.O.S. - ECHOS

Une trève bien utilisée !

Excellent dimanche que celui passé la semaine dernière par les ruggers et leurs familles sur le terrain de la Chaumiane.

Les choses « sérieuses » débutèrent à 10 heures par un entraînement pour quelque 30 courageux du dimanche qui, sous les ordres de J.-C. Michel allaient copieusement mouiller leur maillot durant deux bonnes heures.

Après cette fructueuse séance, les responsables ont pu se rendre compte que la forme physique n'est pas encore au « top niveau », ce qui bien sûr n'est pas anormal en début, mais qu'elle est cependant satisfaisante.

Après l'effort, le réconfort, et lequel !

Après une bonne et bienvenue douche, en compagnie de leurs épouses et enfants, ainsi qu'avec quelques dirigeants, les joueurs devaient alors faire honneur aux pieds et paquets préparés par Maurice Giraud et dégustés sur place dans une ambiance de retrouvailles familiales très agréable. Cette journée se termina fort tard par la traditionnelle partie de boules d'après repas.

Voilà une heureuse initiative qui a permis à tous de se retrouver à l'orée de la saison et d'intégrer les nouveaux venus au sein de la famille du C.O.S.

Début de championnat par le plus long déplacement

Le championnat honneur débute ce dimanche et pour le C.O.S. il le fait par le plus long déplacement de la saison puisque c'est à Alès que dimanche 24 septembre, une semaine avant l'habituelle reprise de saison des autres années, les ruggers se rendront dimanche.

Dans cette poule de dix, un des gros morceaux a disparu : Port-de-Bouc qui, avec Aix R.C. accèdent à la troisième division ; avec l'ascension de L'Isle-sur-Sorgue l'an dernier, le C.O.S. demeure, après le S.M.U.C., le club le plus ancien évoluant en honneur et il trouvera sur son chemin cette saison deux nouveaux promus : le R.C. Digne et Istres, venant tous deux de 1re série et les habitués tels Bagnols, Alès, Berre, Bollène, Valréas, Miramas et S.M.U.C.

La lutte sera de nouveau sérieuse pour obtenir une place qualificative aux championnats de France, des équipes comme Istres et Valréas s'étant confortablement renforcées durant l'inter-saison, et le S.M.U.C. faisant figure de grand favori, habitué qu'il est de terminer dans les trois premiers depuis déjà huit saisons.

Quant au C.O.S., avec l'arrivée de quelques jeunes et l'apport de quelques recrues, il espère bien se comporter, malgré le départ des éléments de valeur comme Bourgeois, Febvey et Ségura, en challenger de valeur.

Pour ce déplacement à Alès, le départ de La Potinière est prévu à 6 heures et devra y être effectif dès ce moment-là. J.-C. Michel n'est pas certain de disposer de tous ses « nouveaux », les licences n'étant pas arrivées encore, mais il ne devrait pas avoir de trop gros problèmes à former tout de même les deux équipes.

ENTRAINEMENT

A partir de la semaine prochaine, les entraînements séniors se dérouleront le mardi et le vendredi, de 18 h. 30 à 20 h. 30.

L'école de rugby commencera mercredi 27 septembre.

Christian MARTIN
Agent Général
gan
Toutes Assurances
8, rue Poterie
(Place du Tivoli)
04200 SISTERON
Tél. (92) 61.12.05

S O S
Dépannage
Jean-Luc PIGNOL
Tél. 65.02.95
05300 RIBIERS
Sanitaire — Plomberie
Peinture — Vitrerie
Revêtements de Sol

Fuel Domestique
Bois de Cheminées
Bois de Feux
Baptiste PORTAL
04200 PEIPIN
Téléphone 64.14.55

« AU CHIEN CHIC »
Place de la République — Les Arcades — 04200 SISTERON
Tél. 61.03.31

Tonte - Bain - Epilation
Toilettage
toutes races

Grand choix articles
Chiens et Chats
Aliments

Ouvert du Mardi au Samedi, de 8 h. 30 à 12 heures et de 14 h. 30 à 19 heures et sur rendez-vous

AUTHON

Société de Chasse « La Bécasse ».

Suite à l'assemblée générale du 3 septembre 1978, le nouveau bureau de la société a été ainsi constitué :

Président : M. Pesce Pierre ; trésorier : M. Turcan Bernard ; secrétaire : M. Brouzet Marcel.

ENTREPRISE DE MONTAGE
LATIL Gérard
NAVARRO J.-C.
Montages Métalliques - Couvertures
Faux Plafonds
Le Thor - Résidence Paul Arène
04200 SISTERON - Tél. 61.04.79

VAUMEILH :

L'Arrêté d'utilité publique de l'Aéroport est annulé

Le tribunal administratif de Marseille, en annulant l'arrêté d'utilité publique de l'aéroport de Vaumeilh, vient de rendre justice à tous ceux qui depuis 4 ans, s'opposent avec tenacité à ce projet aussi coûteux que néfaste pour l'avenir économique de notre région.

Pour atteindre ce but, pendant 4 ans, il a fallu vaincre le pessismisme général et convaincre tous les partisans de ce projet. Déjà en 1975 une première victoire avait été acquise lorsque le commissaire enquêteur avait reconnu la démesure du projet par rapport aux besoins et possibilités de notre région. Il s'était cependant refusé de considérer les dangers économiques qu'il représentait.

En 1977, pendant la campagne électorale des cantonales puis en 1978 pendant les législatives, les candidats face à leurs électeurs furent bien obligés de se plier à l'évidence : la population refuse ce projet qui n'est pas conçu pour elle. Ainsi peu à peu dans les assemblées nos élus n'expriment plus que le regret de ne voir l'état s'engager davantage (ce qui n'avait pourtant jamais été prévu).

Le tribunal administratif de Marseille quant à lui vient de donner son verdict. Le Préfet a eu tort de prendre un arrêté qui n'était pas de son ressort et le commissaire enquêteur, compte tenu de la contestation qu'il soulevait, aurait du signaler dans ses conclusions que seul le conseil d'état pouvait prendre une telle décision.

L'administration a jusqu'à la fin du mois pour faire appel. Les intérêts qui jusqu'ici l'ont conduit à acheter terres et bâtiments à l'amiable (avec surenchères et pressions de toutes sortes) la conduira-t-elle à poursuivre l'action juridique ou à présenter un autre projet. Le nouveau directeur de la D.D.E. laisse entendre que l'affaire à été mal menée, qu'un projet moins ambitieux eut été plus juste (mais comment se justifiera un projet concurrent de celui de Tallard).

Groupe d'Action et d'Etude Régionale.

LA BORY
RESTAURANT DE CAMPAGNE
04200
Châteauneuf-Val-St-Donat
Réservation : Tél. (92) 64.17.90
ouvert tous les jours
sauf le lundi

SYNDICAT C.G.T. SAPCHIM-CREP SISTERON

A M. le Directeur de FDC Sapchim-Crep Sisteron

Monsieur le Directeur,

Nous nous sommes rendus, ce jour, au « vestiaire principal », situé dans le bâtiment 108.

Nous avons constaté que ce vestiaire n'avait pas été nettoyé depuis 3 jours.

Cette situation est contraire aux règles élémentaires d'hygiène que l'article R-232-23 du Code du Travail rend obligatoires (nettoyage au moins une fois par jour).

En conséquence, nous exigeons qu'il soit mis fin à cette situation dans les plus brefs délais et qu'à l'avenir la loi soit respectée.

Veuillez recevoir, Monsieur le Directeur nos salutations.

Gérard Allard, Louis Imbert,
Délégués du personnel CGT.
Guy Kraeutler,
Délégué syndical CGT.

A PROPOS DE LA NOUVELLE TARIFICATION A LA SNCF

Une grande campagne de presse est actuellement menée à propos de la mise en application par la SNCF de la nouvelle tarification liée à la réforme du service d'accueil dans les gares.

Nombre de ces articles critiquent avec juste raison le nouveau système qui pénalise le plus souvent injustement les usagers du rail.

Par contre certains journaux mettent en cause le contrôleur qui pourtant ne fait qu'appliquer un règlement (approuvé par décision ministérielle) mis en vigueur par la SNCF, au risque de se faire sanctionner pécuniairement à défaut de le respecter.

Ajoutons, que la direction SNCF n'a jamais consulté les organisations syndicales ni les contrôleurs pour la mise en service d'un tel système, elle en porte donc l'entière responsabilité.

Les responsables nationaux CGT de la filière agents de trains et contrôleurs réunis à Paris se sont élevés avec vigueur contre de telles attaques.

Ils tiennent à rappeler, qu'ils considèrent qu'un véritable service d'accueil ne doit pas reposer sur la repression et que la SNCF doit au niveau des effectifs, tant dans les gares que dans les trains, mettre en place suffisamment d'agents pour assurer correctement l'accueil et le transport des usagers.

Conscients qu'il y va dans ce domaine comme dans beaucoup d'autres de l'avenir de l'entreprise, les responsables CGT agents de trains et contrôleurs mettront tout en œuvre pour arracher les moyens qui leur permettraient d'assurer un véritable service client.

Le syndicat CGT des Cheminots.

NOM : PRÉNOM :
ADRESSE :
TÉL.

"contact-optique"
E. PRUMMER

OPTIQUE LUNETTERIE
lentilles cornéennes
produits d'entretien pour lentilles

91, Rue Droite Tél. : 61. 04. 95 04200 SISTERON

CONCESSIONNAIRE PEUGEOT
Paul ALBERT
Maison fondée en 1928
station TOTAL
Avenue de la Libération
Tél. 61.03.95
SISTERON

4.

Bicyclettes - Cyclomoteurs
Pièces détachées - Accessoires - Pneus - Boyaux
CYCLOS : Route - Trial - Cross
MALAGUTI - ROCVALE
Tronçonneuses Mc CULLOCH
Atelier de réparations
Vitrine d'exposition, 12, rue Droite

Respirez la propreté
grâce à
Alpes Nettoyage Entretien
Jean PASCAL
70, rue Droite, 70
04200 SISTERON — Tél. 61.04.08
Moquettes - Murs et Sols - Carrelages - Vitres
Appartements et Collectivités
——— *Nettoyage de Tapis par Spécialiste* ———

A Sisteron, 224, rue Droite... Tél. 61.00.45
CAPPP
PAPIERS PEINTS
PEINTURES
VITRERIE
MOQUETTES
Gros et détail - Fournitures pour les Beaux-Arts
Tout pour le professionnel et l'amateur
50 modèles disponibles de papiers peints et un important stock de peinture et matériel.
Dépositaire : VALENTINE RENAUDIN - WHAS PERLE
EBUREX : (Vernis d'imprégnation)

Pour toutes vos Assurances, pour vos Transactions...
Non pas une seule adresse, mais une bonne adresse :
Fernand SIARD
« AGENCE DE PROVENCE »
15, rue de Provence — SISTERON — Tél. 61.04.43
ASSURANCES « L'UNION »
Agence Générale
Villas - Terrains - Appartements
Fonds de Commerce - Propriétés - Immeubles
Incendie - Accident - Maladie - Risques divers
Vie - Retraite - Crédit Automobile
Transactions Immobilières et Commerciales

Le PALAIS du CARRELAGE
CARRELAGE SANITAIRE
MOQUETTES CHEMINEES
SISTERON - Avenue Jean-Jaurès
GAP - Z. I. Les Fauvins
EGERSOM
——— VISITEZ ET COMPAREZ ———

GARNITURES AUTOS
TAPISSERIE - MEUBLES
BACHES - CAPOTES
HOUSSES - STORES
Jean-Louis RAVAUTE
Tél. 61.18.92
22, Chemin de la Marquise
04200 SISTERON

Lotissement Le THOR
à SISTERON
Vente de Terrains Viabilisés
Pour construire la villa de votre choix
Renseignements dans les agences Immobilières
Notaire Me BUES
Bureau de Vente ouvert sur place
les après-midi Samedi et Dimanche

© VILLE DE SISTERON

Caisse d'Epargne de Sisteron

Taux d'intérêt :

6,50 %

TOTALEMENT EXONERE D'IMPOT

Dépôt maximum : 38.000 Francs
Capitalisation ILLIMITEE des Intérêts

LIVRET SUPPLEMENTAIRE
(sans limitation avec option fiscale)

Renseignez-vous à nos guichets à SISTERON
ouverts du Mardi au Samedi inclus
de 9 h. à 12 h.
et de 13 h. 30 à 17 h.

et dans nos six Succursales :
LARAGNE — LA MOTTE DU CAIRE
SAINT-AUBAN — VOLONNE
CHATEAU-ARNOUX — L'ESCALE

Tous Travaux de
PEINTURE • VITRERIE • PAPIERS PEINTS

ROBERT JEDOR

Allée Bertin - Les Plantiers
Tél. 61.00.41
04200 SISTERON — Devis gratuit

PASSEZ DES MAINTENANT
VOS COMMANDES pour

Restaurants - Collectivités
Congélateurs
AU

Comptoir Sisteronnais des Viandes

Quartier de Météline — SISTERON — Tél. 61.09.05

Viandes en Gros et Demi-Gros
CHARCUTERIE ★ GIBIERS ★ VOLAILLES

TOUS LES SAMEDIS
Vente spéciale pour les congélateurs et particuliers
S'Y ADRESSER

GRAND BAZAR PARISIEN

Cadeaux - Souvenirs - Jouets
Tout pour l'Enfant - Jeux Educatifs
Papeterie - Camping - Rideaux - Revêtement du Sol
Maroquinerie Scolaire - Voyage - Etc...
Liste de Mariage

61, rue Droite
04200 SISTERON — Tél. 61.00.53

ANDRÉ - SPORTS

Ski - Montagne - Tennis - Camping
Nautisme
et toutes disciplines collectives
Spécialiste « Jeans Américains »

MAGASIN
ATELIER DE REPARATIONS
14, avenue Jean Moulin
04200 SISTERON
Tél. 61.12.14

Fuel elf

PRODUITS PETROLIERS
Transports - Livraison à toute heure

Désiré LATIL

La Silve - 04200 MISON — Tél. 61.14.23

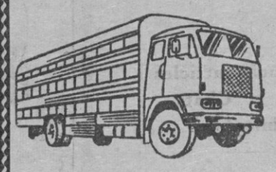
Agence L'ABEILLE

ASSURANCE DE TOUTE NATURE
Contre l'Incendie - Les Accidents - Risques Divers
Complémentaires Maladie - Retraite et Vie
Contrats Spéciaux
—o—
TOUS CREDITS
Immobilier - Automobile - Equipement

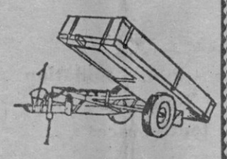
Mme BAILLY-CONTIOS D.

Place Docteur Robert
04200 SISTERON — Tél. 61.04.17

Carrosserie Industrielle
R. CALCAGNETTI



MISON-LES-ARMANDS
Tél. 61.16.57 Mison



CONSTRUCTIONS AGRICOLES ● SERRURERIE ● FERRONNERIE
Construction — Transformations — Réparations

PAROLES POUR L'IMAGE

La Haute-Provence - Jean Giono

par José MIRVAL

Dans un article précédent : « Au service de l'Enseignement, des Maisons de Jeunes, des Syndicats d'Initiative, de l'Industrie et des Ambassades », nous vous avons parlé des réalisations de l'Ofrateme (Office Français des Techniques Modernes d'Education), 29, rue d'Ulm à Paris (75230 Cedex 05).

Nous avons gardé pour la bonne bouche ce que nous considérons comme étant la plus belle de ses réalisations : « Paroles pour l'Image » qui permet une meilleure compréhension du monde contemporain grâce au témoignage direct des grandes figures représentant les domaines de la science, de l'art, de l'urbanisme et de la littérature. Face aux images symbolisant les principales étapes de leur vie, elles évoquent leurs recherches, leurs souvenirs; d'où, à une connaissance didactique, s'ajoute une dimension humaine et originale.

« Paroles pour l'Image » se présente sous la forme d'un montage audio-visuel : projections de 50 à 70 diapositives synchronisées à l'écoute d'un enregistrement sur disque 33 tours. Le passage des diapositives, facilement commandé par un indicatif sonore ne nécessite qu'un appareil à paniers de type courant ; un document écrit d'accompagnement est joint.

Quatre sujets ont été traités : « Le Corbusier et l'unité d'habitation de Marseille », « Don Quichotte de la Manche », « Jean Rostand : Printemps 70 à Ville d'Avray » et « Giono ».

Etant donné la personnalité de Giono qui œuvra toujours dans notre département et dont l'œuvre constitue un véritable chant d'amour pour Manosque et ses environs, nous allons avoir le plaisir de vous entretenir de ce grand écrivain dont les qualités d'écriture sont telles que son œuvre — que certains ont pu croire longtemps régionaliste — est devenue classique, c'est-à-dire plus précisément universelle (1).

La preuve n'est point difficile à donner: combien d'universités à l'étranger n'étudient-elles pas l'œuvre de l'auteur de « Manosque des Plateaux ? » Il faut ajouter que Marcel Pagnol a, lui aussi, aidé à cette connaissance universelle de l'œuvre de Giono par ses films : « Jofroi » (1934) (2), d'après « Joffroi de la Maussan », nouvelle de Giono : « Solitude de la pitié », « Regain » (1937) (3), d'après le roman de l'écrivain de Manosque, « La Femme du Boulanger » (1938) (4), d'après le conte de Giono « Jean le Bleu » et « Angèle » (5).

Ceux qui nous font l'honneur de nous lire n'ignorent pas, après la lecture de nos ouvrages : « Le littérateur Paul Spaak » et « Le Poète du Silence Georges Rodenbach », tout comme dans notre « Charles Gounod », que nous sommes convaincu que le cadre dans lequel a vécu un maître de la plume ou de la musique a, très souvent, influencé son œuvre et l'a inspirée : nous pourrions à cet égard dresser une longue nomenclature des écrivains tant anciens que modernes qui, tant par les paysages, les mœurs et les mentalités des habitants, en ont fait la trame de leurs poésies, de leurs romans, de leurs pièces de théâtre ou, plus récemment, de leurs films et de leurs dramatiques.

(à suivre)

José MIRVAL.

(1) Pagnol n'a-t-il pas dit fort justement : « L'univers, on l'atteint en restant chez soi, pas en courant après les grandes idées. Plus notre univers est restreint, plus on touche au monde.

Si cet aphorisme s'appliquait parfaitement à l'auteur de « Marius », il se justifiait avec une vérité tout aussi indiscutable au fameux conteur de la Haute-Provence dont l'œuvre a l'ampleur de la « Comédie Humaine » d'Honoré de Balzac.

(2) Film écrit et réalisé en 1934 avec le concours de Vincent Scotto (Jofroi), Henri Poupon (Fonse), Mme Toinon (Barbe, épouse de Jofroi), Charles Blavette (Tonin), A. Robert (l'Instituteur) et Tyran (le Curé). D'autres personnages, plus épisodiques, paraissent dans le film, tels le notaire de Manosque, un paysan, M. Durand, Marie-Rose, Delphine, Mathilde, un garçon, Augusta, Arsène, Marie femme de Fonse, Félicie, une grosse blonde, Gustave, Baptistin, Barbe, quatre musiciens, Félix, un petit garçon, un Monsieur. En dehors de la première scène qui se déroule dans l'étude du notaire de Manosque, l'œuvre se déroule près d'un village perdu dans les Basses-Alpes.

(3) Le village en ruine qui a servi de décor au film a été construit sur les plans de Marcel Pagnol, au sommet de la colline de Saint-Esprit, dans le Massif d'Allauch, près de la montagne de Ruissatel, nous renseigne Pagnol. Les interprètes du film ont nom : Gabriel Gabrio, Orane Demazis, Fernandel, Marguerite Moréno, Edouard Delmont, Charles Blavette, Milly Mathis, Henri Poupon, Odette Roger, Le Vigan, Paul Dullac, Lomsard, Mme Chabert, Charbley, Jean Castan, Bassac, Rollan, Olive Pierre dit « Pébre », Louis Gay, Fabre, Albert Spanna et Louis Chaix.

(4) Interprètes : Jules Raimu, Charles Moulin, Fernand Charpin, Robert Vattier, Robert Bassac, Delmont, Blavette, Dullac, Maupi, Maffre, Jean Castan, Charblay, Michel, Marius Roux-Tyran et Gustave Merle, MMmes Ginette Leclerc, Alida Rouffe, Maximilienne Max et Odette Roger.

(5) Fernandel, Orane Demazis, Henri Poupon, Andrex, Delmont, Jean Servais, Blavette, Toinon et Blanche Poupon. Signalons aussi des personnages épisodiques, tels « Le Tatoué », Jo, le commis, un Monsieur, L'Esmenarde.

Si nous avons établi cette liste des interprètes, ce n'est certes pas pour jouer à « Monsieur Cinéma », c'est pour que nos lecteurs se rendent bien compte que la grande majorité de ces artistes sont ou étaient Provençaux, car la mort en a fauché un grand nombre depuis lors. On n'insistera jamais assez pour claironner que notre Provence a donné à Paris, et par delà au monde, de remarquables artistes dont le souvenir ne s'effacera jamais de la mémoire des cinéphiles, tant le talent des interprètes était formidable et incomparable.

Combien nous souhaitons qu'un journaliste de nos départements écrive un jour une nomenclature bien complète de nos extraordinaires artistes provençaux !

LES ANNEES PASSENT...
...LA PHOTO RESTE !!!
Si vous aimez la
PHOTO
une visite s'impose chez
José HUGUET
53, rue Saunerie - SISTERON
portraits - mariages
reportages - tirage manuel
travaux d'amateurs
...un artisan à votre service

VOUS VOULEZ APPRENDRE
A CONDUIRE,
VOUS PERFECTIONNER :
Auto-Ecole
de l'Horloge
Mme GUIGUES
15, rue Mercerie — Sisteron
Tél. 61.03.40

L'AIGLON

bar crèperie
SISTERON

L'ATTENTAT DU CHATEAU DE VERSAILLES

(suite)

Crime stupide, disions-nous, que cet attentat du Château de Versailles perpétré dans la nuit du 25 au 26 juin 1978 par les membres d'une quelconque armée révolutionnaire républicaine, dignes successeurs des révolutionnaires républicains d'antan, les grands ancêtres si chers au cœur de nos républicains modernes : ces grands ancêtres qui sous la révolution s'étaient rendus coupables de semblables crimes odieux accompagnés du massacre des populations.

Rappelons- nous aussi le grand ancêtre républicain révolutionnaire Barbaroux, membre de l'Assemblée Nationale, député à la Convention, membre du Comité de la Constitution et du Comité de Salut Public déclarant « s'il arrivait qu'on portat atteinte à la représentation nationale, Paris serait anéanti, et on chercherait sur quelle rive de la Seine, Paris a existé ». Toujours cette manie des révolutionnaires de vouloir détruire. Barbaroux, girondin ayant été proscrit réussit à s'évader, mais découvert dans les grottes de St-Emilion, il périt comme ses compagnons sur l'échafaud dit « Populaire » toujours au nom de la prétendue « liberté ».

Rappelons-nous cet autre grand ancêtre de nos républicains modernes, le citoyen Frèron, membre de la Convention connu pour ses violences à Marseille, à Toulon et déclarant, au moment de la querelle entre la Convention et la Commune « Nous les sommerons, au nom de la Convention de nous livrer les traîtres et s'ils refusent nous réduirons en poudre cet édifice ». Toujours cette manie de la destruction.

Les évènements qui accompagnèrent l'avènement de la deuxième république, ne furent pas moins sanguinaires et destructifs. On sait ce que coutèrent en vies humaines et en destruction les émeutes du 15 mai et du 23 juin 1848.

Quant à la naissance de la troisième république ! Quelques mois après c'est l'insurrection commencée le 18 mars 1871 qui s'illustra par de nouvelles tueries, exécutions et massacres des otages dont l'Archevèque de Paris et par les incendies le 21 mai, de nombreux monuments de Paris : Tuileries, Hôtel de ville, Palais de la Légion d'honneur, bibliothèque du Louvre, etc... La Commune déclarait que la révolution détruirait plutôt Paris que de se rendre.

Toujours cette destructivité, ce besoin de démolir, chère aux républicains révolutionnaires.

Hitler, lui aussi en 1944 déclarait vouloir détruire Paris.

En ce qui concerne les républicains révolutionnaires modernes, auteurs de l'attentat du Château de Versailles qui prétendent servir la cause bretonne en se déclarant séparatises, là encore ils suivent la tradition révolutionnaire. Rappelons-nous Maurice Thorez déclarant à Berlin, le 15 janvier 1933 « nous les communistes de France, nous sommes pour la séparation de l'Alsace-Lorraine d'avec la France ». Et le 4 avril 1933, donc après l'avènement d'Hitler, ce même Maurice Thorez déclarait à la Chambre des Députés « Nous avons soutenu et nous soutiendrons la lutte des groupements autonomistes y compris la séparation de l'Alsace-Lorraine d'avec la France ».

Il serait facile de déterminer les buts communs ainsi que les points communs existant entre révolutionnaires et partisans du séparatisme. Le but : affaiblir la France, le point commun : les aides et les subsides qu'ils reçoivent.

Mais Giscard d'Estaing, l'actuel Président de la République n'est pas suffisamment libre et indépendant pour permettre que soient étalés au grand jour les dessous de toutes ces trahisons ; et le peuple, dit « souverain » paiera la casse !

H. de PONTBRIAND.

ENTREPRISE
DE NETTOYAGE
Vitres - Devantures - Peintures
Magasins - Appartements, etc...
PASTOR Robert
Rue de la Renaissance, Le Gand
Tél. 61.10.33 heures repas
04200 SISTERON

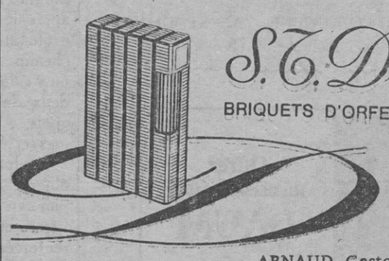
CAMAU
DIGNE SISTERON
DIPLOMÉ ENOA
Gérante Diplômée
12, avenue des Arcades, 12
04200 SISTERON

IMPRIMERIE NOUVELLE
Rue de la Coste - SISTERON
Directeur - Gérant : René GOGLIO

AGENCE **FIAT - LANCIA**
J. GALLEGO
GARAGE MODERNE
Route de Marseille
Tél. 61.03.17
Réparation - Dépannage - Tôlerie - Peinture en cabine
ACHAT — VENTE — NEUF et OCCASION

SANITAIRE - CHAUFFAGE CENTRAL - VENTILATION
CHAUFFAGE ELECTRIQUE
APPAREILS MENAGERS « *Arthur Martin* »
ADOUCISSEURS D'EAU - TRAITEMENT DES EAUX
200 m2 Salle d'Exposition - Entrée libre
S.A.R.L. **Joseph CANO**
Entreprise fondée en 1946
Rue des Combes — Tél. 61.00.07 04200 SISTERON
FERMETURE ANNUELLE
du 31 Juillet au 20 Août

à quelques minutes de chez vous...
L'Hôtel-Restaurant de la Vallée
LA QUALITE
LE BON ACCUEIL
LES MEILLEURS PRIX
ST-VINCENT-SUR-JABRON *Tél. 30*
NOCES — BANQUETS



S. T. Dupont
BRIQUETS D'ORFEVRERIE - PARIS
ARNAUD Gaston « *Le Coffret* »
156, rue Droite - SISTERON - Tél. (92) 61.13.76

Ne payez plus votre FUEL Comptant
Avec notre système
d'ABONNEMENT CHAUFFAGE
réglez-le en 12 MOIS
FUEL domestique **SHELL**
Ets GUILLAUME Frères
SAINT-AUBAN - Route Nationale
☎ 64.17.10 et 64.15.73

AGENT **CITROËN**
J.-P. NADÉ GARAGE DU JABRON
Les Bons-Enfants — PEIPIN — Tél. 64.14.22
Dépannage Jour et Nuit
Mécanique - Tôlerie - Peinture en cabine
Blaxonnage de coques
Contrôle Anti-Pollution AGREE

TAPISSIER — MATELASSIER A FAÇON
MALATRAY Jean
1, rue du Glissoir - 04200 SISTERON — Tél. 61.05.63
Réparation et Neuf
Sommiers - Matelas - Fauteuils - Chaises
Matelas : Laine/Mousse/Ressorts
Tissus Ameublement Traversins - Oreillers

CABINET
Alphonse ALIBERT
Fondé en 1930
Assurances de toute nature
Transactions Immobilières et Commerciales
Crédits Divers
11, rue de Provence
SISTERON
Tél. (92) 61.01.80

© VILLE DE SISTERON